

I tsapâa de joâa = La chapelle désolée

Autor(en): **Michelet, Marcel**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **37 (2010)**

Heft 145

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245607>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

I TSAPÂA DEJOÂA - LA CHAPELLE DÉSOLÉE

Chanoine Marcel Michelet (VS), trad. Albert Lathion

I tsapâa dejoâa

Quyë vey pa méi oûna dzin

É töta mancouréyta

« *Me vindon po d' ardzin* »

Vouardâ-me, charéi böna

Vo vëndrey me troâ

Coûme oûna viëla groûcha

Qu' é böna po é meynâ

O dzo di Rogachyon

O dzo de Fîta-Djyû

Inî ën prossechyon

Vo charey atindû

Yô chéi oun' inossînta

Fo pâ me condanâ

Törnâ à me féire dzînta

Coûme stæu j' an pachâ

La chapelle désolée

Qui ne voit plus personne

Est toute malheureuse

« On me vend pour de l'argent »

Gardez-moi, je serai bonne

Vous viendrez me trouver

Comme une vieille grand-mère

Qui est bonne pour les enfants

Le jour des Rogations

Le jour de la Fête-Dieu

Venez en procession

Vous serez attendus

Moi je suis innocente

Il ne faut pas me condamner

Refaites-moi belle

Comme je fus dans le passé



A Savièse, pendant la bénédiction
des rameaux. Nestlé, 1954.



Les confirmands protestants se rendent
à l'église (jour des Rameaux). Nestlé.